



Konfuzius-Institut Bonn e.V.
an der Rheinischen Friedrich-
Wilhelms-Universität Bonn



Auf Initiative des Beirats Chinesisch an Hochschulen lädt der Fachverband Chinesisch in Kooperation mit dem Konfuzius-Institut und der Abteilung für Sinologie an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn zu folgender Arbeitstagung ein:

德语区汉语教学协会诚挚邀请您参加由高校汉语教学顾问委员会发起的、汉语教学协会与波恩孔子学院、波恩大学汉学系共同主办的研讨会：

3. Arbeitstagung zur Chinesischausbildung im Rahmen von chinabezogenen BA-/MA-Studiengängen im deutschsprachigen Raum 第三届德语区高校汉学与中国学学士/硕士学位课程的汉语教学

Schwerpunktthema 主要议题:

**Anforderungen an Sprachprüfungen im Bereich Modernes Chinesisch
in BA-Studiengängen Sinologie/Chinawissenschaften
德语区高校汉学/中国学专业本科现代汉语考试的要求与标准**

Die Tagung befasst sich vor allem mit folgenden Unterthemen bzw. Fragestellungen:

1. Relevante Aufgabentypen bzgl. der Sprachfertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben in den Prüfungen Modernes Chinesisch
2. Zielsprachniveau von Studierenden nach dem 4. Semester und am Ende des BA-Studiums
3. (Un-)Möglichkeiten der Implementierung von E-Klausuren für modernes Chinesisch und entsprechende Aufgabentypen
4. Translationssoftware und ihre Konsequenzen für die Anfertigung von Übersetzungshausaufgaben und Chinesischklausuren höherer Semester
5. Vergleich von Musterklausuren des modernen Chinesisch mit denen anderer Sprachen (u.a. Japanisch, Koreanisch)

会议包括以下相关议题:

1. 现代汉语考试中有关听、说、读、写等各样语言能力的重要考试题型
2. 本科第四学期以及本科毕业时学生须达到的汉语水平
3. 现代汉语在线考试或机考的可能性与考题类型
4. 软件翻译及其对高年级学生翻译作业和汉语考试的影响
5. 现代汉语与其它语言标准试卷的比较

Tagungstermin: 13.-14. November 2020 (Freitag, ab 12 Uhr – Samstag, 18 Uhr)

Ort: Universität Bonn, Regina-Pacis-Weg 3, 53113 Bonn, Räume werden noch angekündigt

会议时间: 2020 年 11 月 13 日至 14 日 (周五 12 点至周六 18 点)

地点: 波恩大学主校区, 具体教室待定

Zielgruppe: Lehrkräfte für Chinesisch an Hochschulen (mit mindestens einer 50%-Stelle)

参会群体: 高校汉语教师 (至少半个职位)

Zielsetzungen der Arbeitstagung:

- Festlegung relevanter Aufgabentypen in den Sprachprüfungen modernes Chinesisch im Fach Sinologie/Chinawissenschaften an deutschsprachigen Hochschulen
- Festlegung eines vergleichbaren Niveaus für modernes Chinesisch bzgl. der Sprachfertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben nach dem BA-Studium an deutschsprachigen Hochschulen
- Etablierung einer Datenbank für schriftliche und mündliche Musterprüfungen des modernen Chinesisch im BA-Studium an deutschsprachigen Hochschulen

会议目标:

- 确定德语区高校汉学/中国学专业本科现代汉语考试的重要考试题型
- 确定德语区高校汉学/中国学专业本科毕业时应达到的汉语水平
- 建立德语区高校现代汉语本科口试与笔试的标准试卷题库

Zuschüsse für Reise- und Übernachtungskosten (für die ersten 15 angemeldeten Institute):

Jedes Hochschulinstitut, an dem Chinesisch im sinologischen bzw. chinawissenschaftlichen Kontext gelehrt wird, kann sich mit **maximal zwei Vertretern** anmelden; In Fällen, in denen die entsprechende Dienstreise nicht vom entsendenden Institut bezahlt wird, können die Reise- und Hotelkosten pauschal (ohne Abrechnung) vor Ort mit max. **150 Euro pro Institut** vom Fachverband

bezuschusst werden. Dazu muss vor Ort in Bonn eine Erklärung unterzeichnet werden, dass die Reise- und Hotelkosten nicht von dritter Seite erstattet werden können.

旅费及住宿费补贴（为最先报名的 15 所高校提供）：

每所为汉学/中国学专业开设汉语教学的高校，可最多选派**两位老师**参加会议。如果所在高校无法为教师提供经费，其旅费、住宿费可由汉语教学协会按**每所高校 150 欧元**的统一标准提供补助。领取资助的高校，须会议期间现场书面签字说明，其差旅费将不再有第三方提供报销。

Anmeldung per E-Mail an: info@konfuzius-bonn.de

报名地址: info@konfuzius-bonn.de

Anmeldung bis 30. Juni 2020

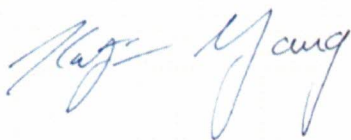
报名截止: 2020 年 6 月 30 日

Natürlich müssen wir die weitere Entwicklung der Corona-Pandemie abwarten.

当然我们会视新冠疫情发展情况而做出相应决定。

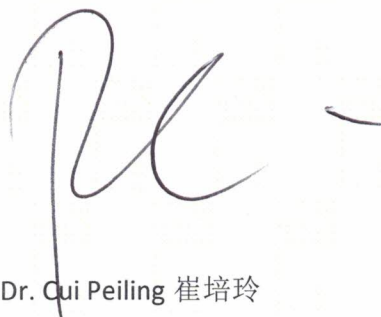
Wir freuen uns auf eine große Teilnahme!

诚挚欢迎各位同仁参加！



Dr. Katja Yang

Leiterin des Konfuzius-Instituts Bonn



Dr. Cui Peiling 崔培玲

Studienrätin für Chinesisch

Abteilung für Sinologie

Universität Bonn